

—No me olvidaste, le dijo ella, y yo he venido y he orado para que el Eterno te diera una muerte feliz.

Kamionka vuelve á estrecharle las manos con fuerza, cual si temiera que aquella visión bienhechora desapareciese á la par de la luz que brillaba con creciente intensidad.

—Moriré feliz si no me dejas.

Ella sonrió con angelical sonrisa, y retirando una mano, la inclinó hacia abajo y le dijo:

—¡Si ya estás muerto! mira.

Kamionka miró siguiendo la dirección de la mano, y muy lejos, bajo sus piés, vió por la ventana del fondo el interior de su taller sombrío y solitario, y extendido sobre el lecho su cadáver. La boca desmesuradamente abierta, semejaba un hoyo negro en la cara amarilla.

Y miró aquel cuerpo tan flaco con horror, cual si no fuera el suyo... Y cuanto veía hízose vago, indeciso, y acabó por desaparecer... Y aquel resplandor que les rodeaba, mecido, empujado por el viento de la eternidad, iba subiendo, subiendo, al infinito, al cielo...



ÍNDICE



ÍNDICE

	<u>Págs.</u>
Bartek el Victorioso..	5
Yanko el músico..	125
El Guardián del faro de Aspinwal. .	143
Extracto del diario de un preceptor de Posen.	181
El Organista de Ponikla.	215
<i>Lux in tenebris lucet.</i>	233

PAUTA PARA LA COLOCACIÓN

DE LAS LÁMINAS

	<u>Págs.</u>
Enrique Sienkiewicz.	3
La mujer llorando arrojóse al cuello de su esposo.	11
—¡Ah! ¡estúpida bestia polaca!...	21
—¡Ah! ¡Dios Eterno! ¡Voitek! ¡corre! ¡sálvame!	33
Y cogiendo otra vez el fusil...	43
... Golpea el suelo con la culata de su fusil.	61
¡Pégame, corta mi cabeza, conviértete en asesino!	75
Sus puños de hierro blandían con tal fuerza la estaca.. . . .	85
Magda tenía excelente corazón...	97
En la sala había varios oficiales...	105
Bartek se echó á los piés de la señora.	113
... Logró arreglarse algo parecido al más rudimentario violín..	131
En el alto balcón, permanecía horas y horas...	153
Solía echarlas mijajas de pan...	161
El viejo abrió los ojos y miró con asombro al hombre que tenía delante.	173
Me precipité al dormitorio.	207
El óboe cayó de sus manos heladas.	227
Por entre aquella luz vaga, Kamionka creyó ver una sombra que avanzaba...	247

~~~~~  
Quedan reservados todos los derechos de propiedad artística  
y literaria de la presente traducción.

Se ha hecho el depósito que marca la ley.

# BIBLIOTECA DEL HOGAR

(PRIMERA SERIE)

## NOVELAS

ORIGINALES DE DISTINGUIDOS ESCRITORES ESPAÑOLES Y FRANCESES

ADORNADAS CON PROFUSIÓN DE GRABADOS

**No más mostrador**, por D. Francisco de Paula Capella. Novela de costumbres catalanas.—75 cénts. en rústica, y 1'25 ptas. en tela.

**Espera**. Narración de un sueño y de una vida, por Aurora Lista.—75 céntimos en rústica, y 1'25 pesetas en tela.

**Sin Dios**. Novela, por Raquel.—Muestra los horribles pero lógicos resultados de la educación sin Dios.—75 céntimos en rústica, y 1'25 ptas. en tela.



Barcelona, 30 de Enero de 1902.

*Imprimatur*

*El Vicario General*  
RICARDO CORTÉS

**Cadena de oro**, por Aurora Lista.—1'25 ptas. en rústica, y 1'75 en tela.

---

**Anisia**, ó una virgen-apóstol en el siglo IV.—50 céntimos en rústica, y 1 pta. en tela.

---



**La Gitana**, ó una aventura en los Pirineos, por don Francisco de P. Capella.—75 céntimos en rústica, y 1'25 ptas. en tela.

---

**Una madre como hay muchas**. Novela de costumbres populares, por D. Francisco de Paula Capella.—50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**La firma del Banquero**. Historia de un crimen, por Aurora Lista.—50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**La perla preciosa**. Novela, por Matilde Bourdón.—Hermoso relato de la conversión de una familia protestante.—75 céntos. en rústica, y 1'25 ptas. en tela.

**De mi cosecha**. Hermosa colección de cuentos varios, debidos á la castiza pluma de D. Norberto Torcal.—75 céntos. en rústica, y 1'25 ptas. en tela.

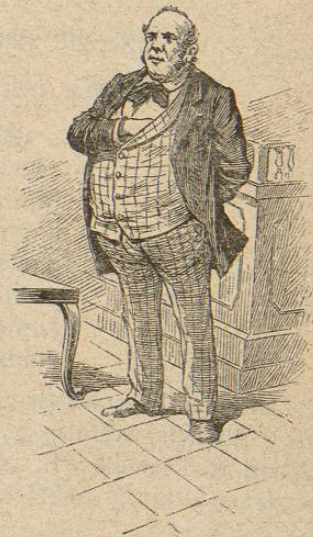
---

**Lea**, por Matilde Bourdón.—Novela histórica cuyo argumento se desarrolla en tiempo del gran Constantino. 50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**Maricielo**, ó la hija del ajusticiado, por Aurora Lista.—50 céntos. en rústica, y 1 peseta en tela.

---



**El Cruzado**. *Leyenda original*, por Francisco Hernando.—50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**La Huérfana**. Historia contemporánea, por Matilde Bourdón.—50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**Luz del Sol**. Historia de una joven, por Raquel.—50 céntimos en rústica, y 1 pta. en tela.

---

**Lidia**, por Aurora Lista.—50 céntos. en rústica, y 1 pta. en tela.

---

*Para los pedidos dirigirse á D. Miguel Casals, Pino, 5, Barcelona*

# BIBLIOTECA DEL HOGAR

(SEGUNDA SERIE)

## BARTEK EL VICTORIOSO

NOVELA ORIGINAL DEL CÉLEBRE ESCRITOR POLACO

AUTOR DEL QUO VADIS...?

ENRIQUE SIENKIEWICZ

Traducida por M. C. y G.

«BARTEK EL VICTORIOSO, escribe el distinguido crítico Halperine-Kaminsky, es á mi entender superior á la mayor parte de los grandes escritos de Sienkiewicz, algunos de los cuales son quizás más conocidos y encomiados.»

La adornan 18 preciosas láminas impresas en papel mate y dibujadas exprofeso por los Sres. R. Opisso, J. Coll y Saliati, A. Femenia y E. Taltavull.

Se vende al precio de 2'50 ptas. en rústica.

### EN PRENSA

## LAYETA

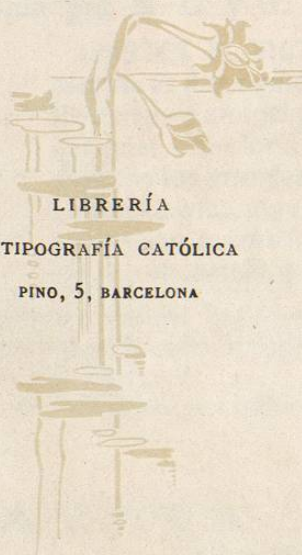
por RAQUEL

Esta hermosa novela, cuya primera edición tuvo tan li-sonjero éxito, se está reimprimiendo, adornada con numerosas láminas sueltas, en el mismo tamaño que la presente novela y formando un solo volumen la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> parte, ó sea **LAYETA y EL TRIUNFO DE LA GRACIA.**

Dentro de breve tiempo se pondrá en venta.

Las anunciadas novelas, al igual que todas las obras que publica esta Casa, están aprobadas por la Autoridad eclesiástica.

Para los pedidos dirigirse á D. Miguel Casals,  
Pino, 5, Barcelona



LIBRERÍA  
Y TIPOGRAFÍA CATÓLICA  
PINO, 5, BARCELONA



